



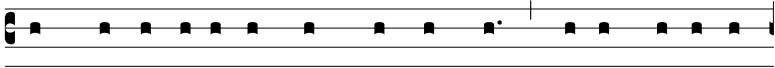
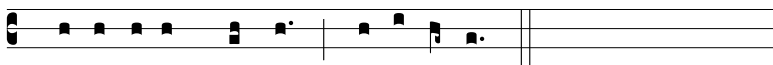


ORDINAIRE DES VÊPRES DOMINICALES

D  *Ÿ. Ô Dieu, venez à mon aide.*
E-us in adiu- *Ÿ. Seigneur, hâtez-vous de me secourir.*
 *Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.*
tó-ri-um me-um inténde. *Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*
R̃. Dómine ad adiuvándum
 *Alleluia.*
me festína. Gló-ri-a Patri,
 *Sic-ut e-rat*
et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.
 *in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in sácu-la*



sæcu-lórum. Amen. Alle-lú-ia.

L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume. – Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête. – On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.

I ant.
VII c2

D

I-xit Dóminus ★ Dómi-

Le Seigneur a dit à mon
Seigneur : « Asseyez-
vous à ma droite. »



no me- o : Sede a dextris me- is.

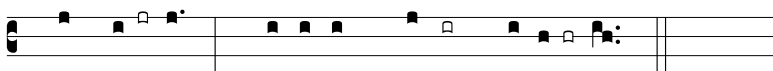
Psaume 109

Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.

D

o-nec ponam in-imí-

Jusqu'à ce que je fasse
de vos ennemis l'esca-
beau de vos pieds.



cos tu- os, ★ scabéllum pedum tu-ó- rum.

Virgam virtútis tuæ emittet **Dóminus** ex **Sion** : ★ domináre in médio inimi**córum** tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóri**bus** sanctórum : ★ ex útero ante lucíferum **génui** te.

Iurávit **Dóminus**, et non pœnitébit **eum** : ★ Tu es sacérdos in ætérnum secúndum **órdinem** Melchí-sedeche.

Dóminus a **dextris** **tuis**, ★ confrégit in die iræ **suæ** **reges**.

Iudicábit in natió nibus, **implébit** ruínas : ★ conquassábit cápita in **terra** multórum.

De torrén te in **via** **bibet** : ★ proptérea exaltábit **caput**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, ★ et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, ★ et in sæcula sæculórum. **Amen**.

Le Seigneur fera sortir de Sion le sceptre de votre puissance ; dominez au milieu de vos ennemis.

Avec vous sera l'empire souverain au jour de votre puissance, parmi les splendeurs des saints. Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur a juré, et il ne s'en repentira point : Vous êtes prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.

Le Seigneur est à votre droite ; il a brisé les rois au jour de sa colère.

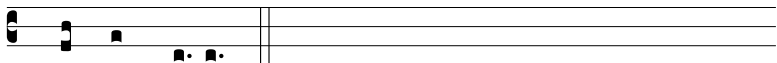
Il jugera les nations ; il remplira tout de ruines ; il écrasera sur la terre les têtes d'un grand nombre.

Il boira de l'eau du torrent dans le chemin ; c'est pourquoi il relèvera la tête.

Vêpres dominicales

An-
tienne

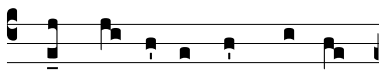
Di-xit Dóminus Dómino me- o : Sede a



dextris me- is.

2 ant.
III b

M



Aga ópe- ra Dómi-

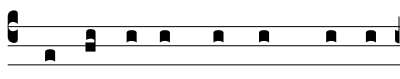
Les œuvres du Sei-
gneur sont grandes,
proportionées à toutes
ses volontés.

ni, * exqui-sí- ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

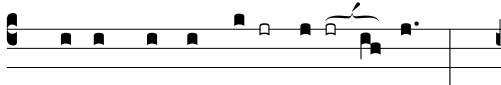
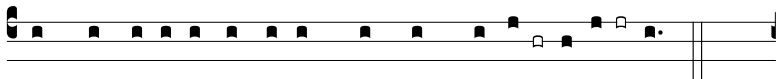
Psaume 110

Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.

C



onfi- tébor ti- bi, Dómi-

Seigneur, je vous cé-
lébrerai de tout mon
cœur dans la réunion
et dans l'assemblée des
justes.ne, in to-to **cor-de me-** o : *

in consí-li-o iustórum, et congrega- ti-ó-ne.

peuple; il a établi pour toujours son alliance.

Son nom est saint et terrible. La crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse.

La vraie intelligence est en tous ceux qui agissent selon cette crainte. Sa louange subsiste dans les siècles des siècles.

in ætérnum testaméntum suum.

Sanctum, et terrible **no-**men eius : * inítium sapiéntiæ **timor Dómini.**

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **eum** : * laudátio eius manet in **sæculum sæculi.**

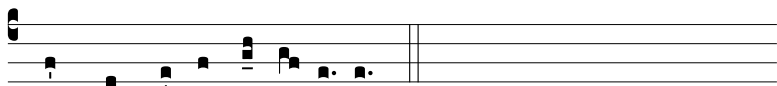
Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto.**

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen.**

An-
tienne



Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in



omnes vo-luntá-tes e-ius.

3 ant.
IV g

Q



UI timet Dóminum, * in

Celui qui craint le Sei-
gneur met ses délices
dans ses commande-
ments.

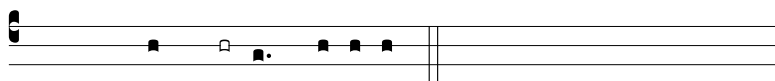


mandá-tis e-ius cu-pit nimis.

Psaume 111

Portrait du juste et tableau de son bonheur.

B e-á-tus vir, qui *timet* **Dó-** Heureux l'homme qui
craint le Seigneur, et
qui met ses délices dans
ses commandements.


minum : * in mandá-tis e-ius vo-let **ni-**mis.

Flexe : cómodat †

Potens in terra erit *semen*
eius : * generatio rectórum
benedicétur.

Glória, et divítiae in *domo*
eius : * et iustítia eius ma-
net in sáculum **sæculi**.

Exórtum est in ténébris
lumen **rectis** : * miséricors,
et miserátor, et **iustus**.

Iucúndus homo qui mi-
serétur et cómodat, †
dispónet sermónes suos *in*
iudicio : * quia in ætérnum
non commovébitur.

Sa race sera puissante sur la
terre, la postérité des justes sera
bénie.

La gloire et les richesses sont
dans sa maison, et sa justice de-
meure dans tous les siècles.

Une lumière s'est levée dans
les ténèbres pour les hommes
droits; il est miséricordieux, et
compatissant, et juste.

Heureux l'homme qui compa-
tit et qui prête, qui règle ses dis-
cours avec jugemet, car il ne sera
jamais ébranlé.

Le souvenir du juste sera éternel; il ne craindra pas d'entendre rien d'affligeant.

Son cœur est disposé à espérer au Seigneur. Son cœur est affermi; il ne sera point ébranlé, jusqu'à ce qu'il contemple ses ennemis avec mépris.

Il répand ses largesses, il donne aux pauvres. Sa justice demeure dans tous les siècles. Sa puissance sera élevée dans la gloire.

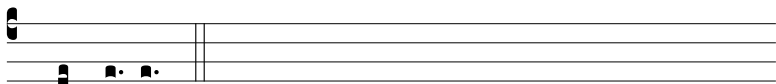
Le pécheur le verra et s'irritera; il le grincera des dents et sechera de dépit; le désir des pécheurs périra.

Glória Patri, et **F**ílio, ★ et Spiritui **S**ancto.

Sicut erat in principio, et *nunc*, et **semper**, ★ et in sæcula sæculórum. **A**men.



Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius cu-



pit nimis.

In memória ætérna *erit* **iustus**: ★ ab auditióne mala non **timé**bit.

Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum *est* cor **eius**: ★ non com-movébitur donec despíciat inimícos **suos**.

Dispérsit, dedit paupéri-bus: † iustítia eius manet in *sæculum* **sæculi**, ★ cornu eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et ira-scétur, † déntibus suis fre-met *et* **tabé**scet: ★ desidé-rium peccatórum períbit.

4 ant.
VII c

S IT nomen Dómi-ni * Que le nom du Seigneur soit béni dans tous les siècles.

be-nedíctum in sǽcu-la.

Psaume 112

Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.

L audá-te, **pú**-e-ri, **Dó**mi- Louez le Seigneur, vous ses serviteurs; louez le nom du Seigneur.

num : * laudá-te **no**-men **Dó**mi-ni.

Sit nomen Dómini **be**-**nedí**ctum, * ex hoc nunc, et **us**que in **sǽ**culum.

A solis ortu usque **ad** oc-**cá**sum, * laudábile **nomen** **Dó**mini.

Excélsus super omnes **gentes** **Dó**minus, * et su-
per cǽlos **gló**ria eius.

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **al**-
tis **há**bitat, * et humília

Que le nom du Seigneur soit béni, dès maintenant et dans tous les siècles.

Du lever du soleil à son cou-
chant, le nom du Seigneur est
digne de louange.

Le Seigneur est élevé au-
dessus de toutes les nations, et sa
gloire est au-dessus des cieux.

Qui est semblable au Seigneur
notre Dieu, qui habite dans les

hauteurs, et qui regarde ce qui
est humble au ciel et sur la terre ?

Il tire l'indigent de la poussière,
et relève le pauvre du fumier,

pour le placer avec les princes,
avec les princes de son peuple.

Il fait habiter celle qui était stérile
dans la maison, comme une
mère joyeuse au milieu de ses en-
fants.

réspicit in cælo **et** in **terra** ?

Súscitans a **terra ín-**
pem, * et de stercore **éri-**
gens páuperem :

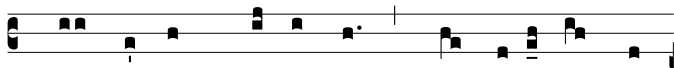
Ut còllocet eum **cum**
príncípibus, * cum princí-
pibus pópuli sui.

Qui habitare facit stéri-
lem in **domo**, * matrem
filiórum lætántem.

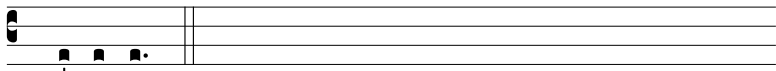
Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-
tienne



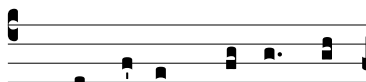
Sit nomen Dómi- ni be- nedíctum in



sæcu-
la.

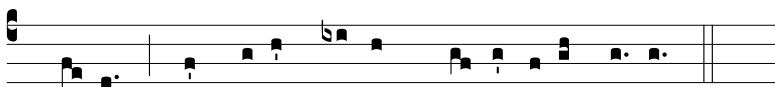
5 ant.
t. pereg.

D



E-us autem noster * in

Notre Dieu est dans
le ciel; tout ce qu'il a
voulu, il l'a fait.



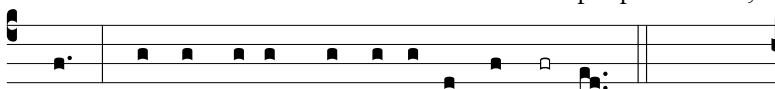
cæ-lo : ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Psaume 113

Le peuple délivré d'Égypte

chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.

I n éx-i-tu Isra-ël de **Ægýp-** Lorsqu'Israël sortit
d'Égypte, et la maison
de Jacob du milieu
d'un peuple barbare,



to, * domus Iacob de pópu-lo **bárba-ro** :



Flexa : palpabunt †

Facta est Iudæa sanctifi-
cátio eius, * Israël potéstas
eius.

Mare vidit, et fugit : *
Iordánis convérsus est re-
trórsum.

Montes exsultavérunt ut
aríetes, * et colles sicut
agni óvium.

Dieu consacra Juda à son ser-
vice, et établit son empire dans
Israël.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jour-
dain retourna en arrière.

Les montagnes bondirent comme
des béliers, et les collines comme
des agneaux.

Qu'as-tu, ô mer, pour t'enfuir ?
Et toi, Jourdain, pour retourner
en arrière ?

Pourquoi, montagnes, avez-
vous bondi comme des béliers ?
et vous, collines, comme des
agneaux ?

La terre a été ébranlée devant
la face du Seigneur, devant la face
du Dieu de Jacob,

qui a changé la pierre en des
torrents d'eaux, et la roche en fon-
taines abondantes.

Que ce ne soit pas à nous, Sei-
gneur, que ce ne soit pas à nous ;
que ce soit à votre nom que vous
donniez la gloire.

Pour faire éclater votre miséri-
corde et votre vérité ; de peur que
les nations ne disent : Où est leur
Dieu ?

Notre Dieu est dans le ciel ;
tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.

Les idoles des nations sont de
l'argent et de l'or, et l'ouvrage des
mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne

Quid est tibi, mare, *quod*
fugísti : * et tu, Iordánis,
quia convérsus es *retrór-*
sum ?

Montes, exsultástis *sicut*
arietes, * et colles, sicut
agni óvium.

A fácie Dómini *mota est*
terra, * a fácie Dei *Iacob*.

Qui convérтит petram in
stagna aquárum, * et ru-
pem in fontes *aquárum*.

Non nobis, Dómine, *non*
nobis : * sed nómini tuo
da glóriam.

Super misericórdia tua,
et *veritate tua* : * nequándo
dicant gentes : Ubi est
Deus *eórum* ?

Deus autem *noster in*
cælo : * ómnia quæcúmque
vóluit, *fecit*.

Simulácra géntium ar-
géntum, et *aurum*, * ópera
mánuum hóminum.

Os habent, *et non lo-*

quéntur : * *óculos habent*,
et non *vidébunt*.

Aures habent, et non **áu-**
dient : * *nares habent*, et
non *odorábunt*.

Manus habent, et non
palpábunt : † *pedes habent*,
et non *ambulábunt* : * non
clamábunt in gútture suo.

Símiles illis fiant qui fá-
ciunt ea : * et omnes qui
confidunt *in eis*.

Domus Israël sperávit in
Dómino : * *adiútor eórum*
et *protéctor eórum est*,

Domus Áaron sperávit in
Dómino : * *adiútor eórum*
et *protéctor eórum est*,

Qui timent **Dóminum**,
speravérunt in Dómino : *
adiútor eórum et protéctor
eórum est.

Dóminus memor fuit
nostri : * et *benedíxit no-*
bis :

Benedíxit dómui Israël : *
benedíxit dómui Áaron.

Benedíxit ómnibus, qui

parlent point; elles ont des yeux,
et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'en-
tendent pas; elles ont des narines,
et ne sentent pas.

Elles ont des mains, et ne
touchent pas; elles ont des pieds,
et ne marchent pas; avec leur
gorge, elles ne peuvent crier.

Que ceux qui les font leur de-
viennent semblables, avec tous
ceux qui mettent en elles leur
confiance.

La maison d'Israël a espéré au
Seigneur; il est leur secours et
leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré
au Seigneur; il est leur secours et
leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur
ont mis en lui leur espérance; il
est leur secours et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de
nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël; il
a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent

le Seigneur, les petits et les
grands.

Que le Seigneur vous comble
de nouveaux biens, vous et vos
enfants.

Soyez bénis du Seigneur, qui
a fait le ciel et la terre.

Le ciel des cieux est au Seigneur, mais il a donné la terre aux enfants des hommes,

Les morts ne vous loueront point, Seigneur, ni tous ceux qui descendent dans l'enfer.

Mais nous qui vivons, nous bénissons le Seigneur, dès maintenant et dans tous les siècles.

timent **Dó**minum, ★ pusíllis
cum *mai*óribus.

Adiciat *Dóminus* **super**
vos : ★ super vos, et super
filios **vestros**.

Benedicti vos a **Dó-**
mino, * qui fecit cælum,
et **terr**am.

Cælum cæli **Dó**mino : ★
 terram autem dedit filiis
hóminum.

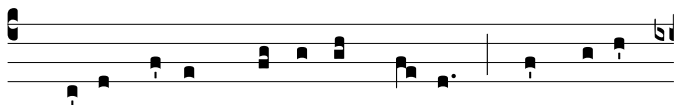
Non mórtui laudábunt te,
Dómine: * neque omnes,
qui descéndunt in *infér-*
num.

Sed nos qui vivimus, be-
nedicimus **Dómino**, * ex
hoc nunc et usque *in*
sæculum.

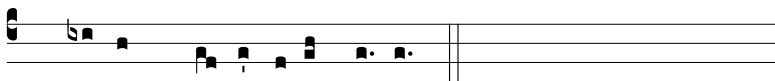
Glória *Patri*, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in principio, *et nunc, et semper*, [★] et in
sæcula sæculórum. Amen.

An-
tienne



De-us autem noster in cæ-lo : ómni- a



quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Capitule

2 Cor 1, 3-4

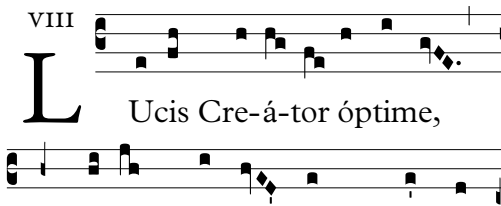
C'est une courte lecture de l'Écriture sainte.

Benedictus Deus, et Pa-
ter Dómini nostri Iesu
Christi, † Pater misericor-
diárum, et Deus totíus con-
solatiónis, ★ qui consolá-
tur nos in omni tribulatióne
nostra. R. Deo grátias.

Béni soit Dieu, qui est aussi
le Père de notre Seigneur Jésus-
Christ, le Père des miséricordes
et le Dieu de toute consolation,
qui nous console dans toutes nos
tribulations.

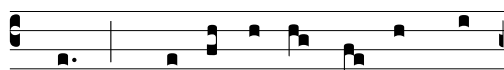
Hymne

En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, elle nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI^e siècle.



Lucem di- é- rum pró- fe-

1. Créateur très bon de
la lumière, qui donnez
aux jours leur clarté,
et qui par les premiers
rayons d'une lumière
nouvelle, avez inauguré
la genèse du monde.



rens, Primórdi- is lu- cis no-



væ Mundi pa- rans o- rí- gi-



nem : 2. Qui mane iunctum vé-



spe-ri Di- em vocá- ri præ-



ci-pis : Illábi-tur te-trum cha-



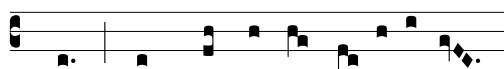
os, Audi preces cum flé- ti-



bus. 3. Ne mens gravá- ta crí-



mine, Vi-tæ sit ex-sul mune-



re, Dum nil per-énne cógi-tat,

2. Vous qui nous dites d'appeler Jour le matin uni avec le soir; sur nous descend la sombre nuit, écoutez nos prières et nos pleurs.

3. De peur que notre âme accablée par ses fautes, ne soit exclue du bienfait de la vie, si l'oubli des biens éternels la livre aux chaînes du péché.

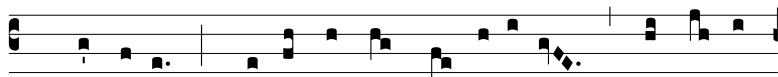
4. Qu'elle frappe à la porte du ciel, qu'elle remporte la récompense de vie; gardons-nous de tout péché, purifions-nous de tout notre mal.

5. Exaucez-nous, Père très bon, et vous, égal à votre Père, ô Fils unique, vous qui, avec l'Esprit consolateur, réglez à travers tous les siècles.

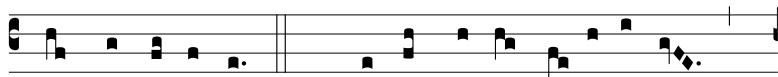
Se-séque culpís il-



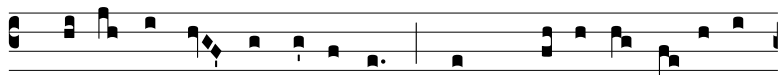
li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le tol-lat



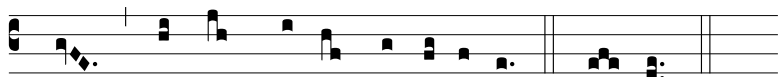
præmi-um : Vi-témus omne nóxi-um, Purgémus



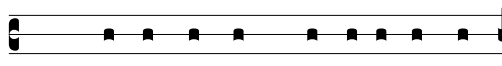
omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi- íssime,



Patríque compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-



to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.



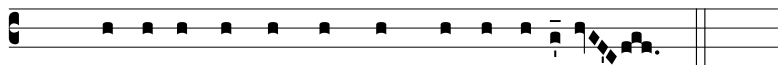
℣. Que ma prière
s'élève, ô Seigneur.

℣. Di-ri-gá-tur Dómine o-rá-

℟. Comme l'encens en
votre présence.



ti-o me-a.



℟. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 21 et suivantes.

Cantique de la B. Vierge Marie

Luc 1, 46-55

Mon âme glorifie le Seigneur,

et mon esprit a tressailli d'allé-
gresse en Dieu mon Sauveur,

parce qu'il a jeté les yeux sur la
bassesse de sa servante. Car voici
que, désormais, toutes les généra-
tions me diront bienheureuse,

parce que celui qui est puissant
a fait en moi de grandes choses,
et son nom est saint ;

et sa miséricorde se répand
d'âge en âge sur ceux qui le
craignent.

Il a déployé la force de son
bras, il a dispersé ceux qui s'en-
orgueillissaient dans les pensées
de leur cœur.

Il a renversé les puissants
de leur trône, et il a élevé les
humbles.

Il a rempli de biens les affamés,
et il a renvoyé les riches les mains
vides.

Il a relevé Israël, son serviteur,
se souvenant de sa miséricorde :

Magnificat * ánima
mea Dóminum.

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui potens est : * et sanc-
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brác-
chio suo : * dispérsit su-
pérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de
sede : * et exaltávit hú-
miles.

Esuriéntes implévit bo-
nis : * et dívites dimísit
inánes.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-

ricórdiaē suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros : * Ábraham, et sémini eius in sǽcula.

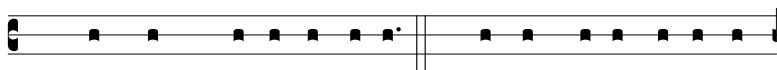
selon ce qu'il avait dit à nos pères, à Abraham et à sa race pour toujours.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

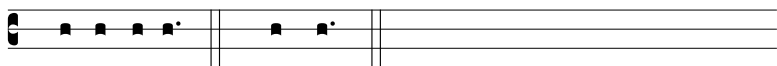
Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.

Dóminus vobíscum. *¶. Que le Seigneur soit avec vous. ¶. Et avec votre esprit.*



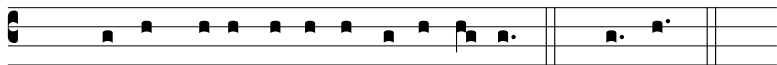
¶. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni- a sǽcu-la



sǽcu-lórum. *¶. Amen.*

Ton solennel ancien

Dóminus vobíscum. *¶. Et cum spí-ri-tu tu-o.*



... per ómni- a sǽcu-la sǽcu-ló-rum. ¶. Amen.

On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.

La dernière oraison étant achevée, on dit :

℣. Dóminus vobíscum. ℞. Et cum spírítu tuo.

Les chantes :

B Enedi- cámus Dó-
 mino. ℞ De-o grá- ti- as.

℣. Bénissons le Sei-
 gneur. ℞. Rendons
 grâces à Dieu.

L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :

Que les âmes des fidèles, par
 la miséricorde de Dieu, reposent
 en paix.

℣. Fidélium ánimæ per
 misericórdiam Dei requié-
 scant in pace. ℞. Amen.

PROPRE POUR LE MOIS DE JUILLET

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. vii b

M

I-sé- re-or * super

turbam : qui- a ecce iam trí-

du-o sústinent me, nec ha-

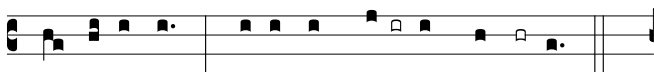
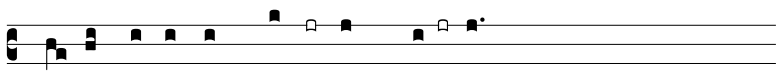
bent quod mandú-cent : et si dimí-se-ro e-os ie-

iúnos, de-fí-ci-ent in vi-a, alle-lú-ia.

J'ai compassion de
cette foule, car voilà
déjà trois jours qu'ils
sont avec moi, et ils
n'ont pas de quoi
manger : et si je les
renvoie à jeûn, les
forces leur manqueront
en chemin, alleluia.

Mc 8, 2-3

M

agní-fi-cat * ánima **me-** a **Dó**minum.Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit **spí**ritus
meus : * in Deo, salutáři
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **suæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me di-
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna**
qui **potens** est : * et sanc-
tum **nomen** **eius**.

Et misericórdia eius, a
progénie **in** progénies : *
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in **brác**-
chio **suo** : * dispérsit su-
pérbos mente **cordis** **sui**.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit **húmi**-
les.

Esuriéntes implévit **bo**-
nis : * et dívites dimísit
inánes.

Suscépit Israël **pú**erum
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad **pa**-
tres **nostros** : * Ábraham,
et sémini **eius** in **sæ**cula.

Glória **Patri**, et **Fí**lio, *
et **Spirítui** **Sancto**.

Sicut erat in princípio,
et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæ**cula **sæculórum**.
Amen.

Oraison

Dieu des vertus de qui vient
tout entier ce qui est excellent,
implanter l'amour de votre nom

Deus virtútum, cuius
est totum quod est
óptimum : † insere pectó-

ribus nostris amorem tui
nominis, et præsta in nobis
religionis augmentum ; *
ut, quæ sunt bona, nú-
trias, ac pietátis stúdio, quæ
sunt nutrita, custodias. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitate Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sæcula
sæculórum. R̃. Amen.

dans nos cœurs et faites grandir
en nous la religion pour nourrir
ainsi ce qui est bon et garder, avec
le zèle de votre bonté paternelle,
ce que vous aurez nourri. Par
notre Seigneur Jésus Christ, votre
Fils, qui vit et règne avec vous et
le Saint-Esprit, Dieu, maintenant
et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 D

N ON pot- est * arbor

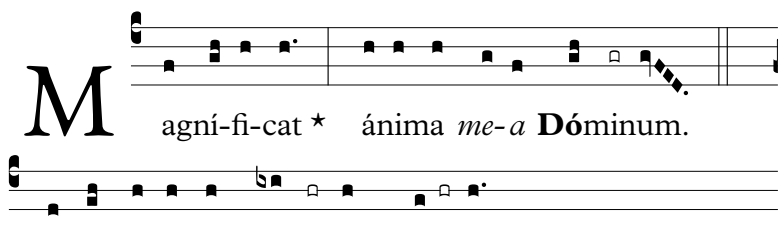
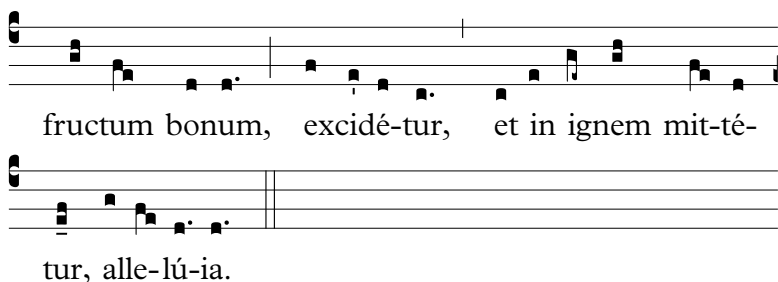
bona fructus ma- los fáce-

re, neque arbor ma-la fruc-

tus bonos fáce-re : omnis arbor quæ non fa-cit

Un bon arbre ne peut
produire de mauvais
fruits, ni un mauvais
arbre produire de bons
fruits. Tout arbre qui
ne produit pas de bon
fruit, sera coupé et jeté
au feu, alleluia.

Mt 7, 18-19



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **me**us : * in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanctum *nomen* eius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in **brác**-

chio suo : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit **poténtes** de **sede** : * et exaltávit **húmi**les.

Esuriéntes **implévit bonis** : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **púerum suum** : * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad **pa**tres **nostros** : * Ábraham, et sémini eius *in* **sæcula**.

Glória **P**atri, et **F**ílio, ★
et **S**pirítui **S**ancto.

Sicut erat in principio, et

nunc, et **semper**, ★ et in
sæcula sæculórum. **A**men.

Oraison

Deus, cuius providén-
tia in sui dispositi-
óne non fállitur : † te súp-
plices exorámus ; ut nó-
xia cuncta submóveas, ★
et ómnia nobis profutúra
concédas. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, ★ per
ómnia sæcula sæculórum.
R̃. Amen.

Ô Dieu, dont la providence ne
se trompe jamais dans la conduite
de ce qui relève d'elle si sou-
verainement, nous vous en sup-
plions, écarter de nous tout ce
qui nous serait funeste, et donnez-
nous tout ce qui nous sera sa-
lutaire. Par notre Seigneur Jésus
Christ, Votre Fils, qui vit et règne
avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. iv E

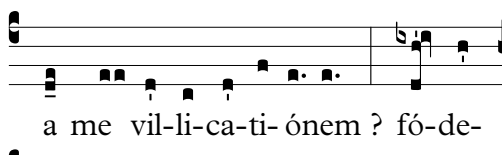
Q

UID fá- ci- am, ★



qui-a dóminus me- us auferť

Que ferai-je puisque
que mon maître m'ôte
la gestion de son bien ?
Travailler la terre, je
ne le puis, et je rougis
de mendier. Je sais ce
que je ferai, afin que,
lorsque j'aurai été des-

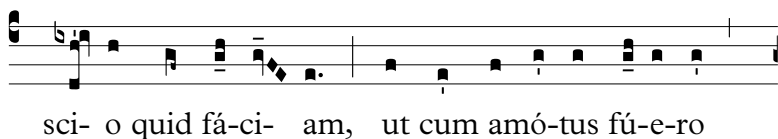


a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-

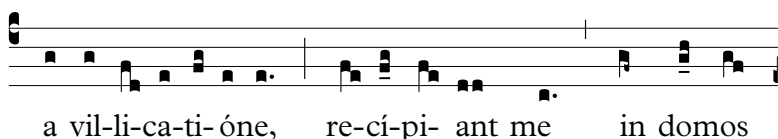
titué de la gestion, il y
ait des gens qui me re-
çoivent dans leurs mai-
sons. *Lc 16, 3-4*



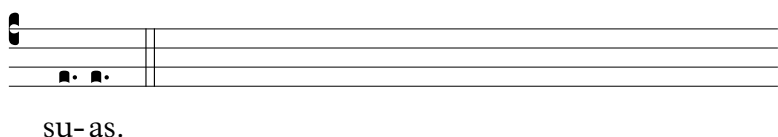
re non vá-le- o, mendi- cá-re eru- béSCO :



sci- o quid fá-ci- am, ut cum amó-tus fú-e-ro



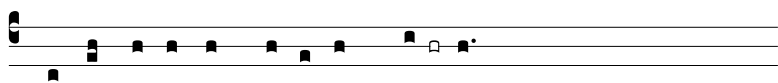
a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi- ant me in domos



su-as.



M agní-fi-cat ★ ánima me-a **Dómi**-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus
meus : ★ in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suaë** : ★ ecce
enim ex hoc beátam me

dicent omnes *generati*ōnes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanctum nomen **eius**.

Et misericórdia eius, a progénie *in progénies* : * *timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : * dispersit superbos mente cordis **sui**.

Depósuit poténtes *de sede* : * et exaltávit **húmi**les.

Esuriéntes implévit **bo**-

nis : * et dívites dimisit *in*ánes.

Suscépit Israël púerum **suum** : * recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad *pa*tres **nostros** : * Ábraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Largire nobis, quæsumus, Dómine, semper spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agéndi : † ut, qui sine te esse non póssumus, * secúndum te vivere valeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia *sæcula sæculórum*. *R*̃. Amen.

Nous vous en prions, ô Seigneur, donnez-nous toujours en votre libéralité miséricordieuse, un esprit qui ne nous fasse penser et agir que selon la droiture, afin que nous puissions ainsi vivre selon vous, nous qui ne pouvons pas être sans vous. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

S

Criptum est e-

nim ★ qui-a domus me- a

domus o-ra-ti-ónis est cunctis

géntibus : vos au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam

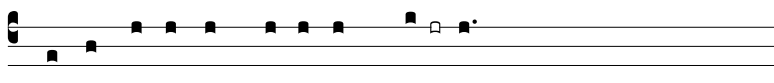
latró-num ; et e- rat quo-tí-di- e do- cens in

templo.

Magní- fi- cat ★ ánima me-a **Dó**minum.

Il est écrit : Ma maison est une maison de prière pour toutes les nations ; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs. Et, chaque jour, il enseignait dans le temple.

Lc 19, 46-47



Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus **meus** : * in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit **húmi-** les.

Esuriéntes implévit **bo-** nis : * et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël púerum **suum** : * recordátus mise- ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa- tres **nostros** : * Ábraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Páteant aures misericór- diæ tuæ, Dómine, pré- cibus supplicántium : † et, ut peténtibus desideráta concédas ; * fac eos, quæ tibi sunt plácita, postu- láre. Per Dóminum nos-

Que les oreilles de votre mi- séricorde, ô Seigneur, s'ouvrent aux prières de ceux qui vous im- plorent, et pour leur accorder ce qu'ils sollicitent, faites-leur de- mander ce qui vous est agréable. Par notre Seigneur Jésus Christ,

Votre Fils, qui vit et règne avec
Vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sǽcula sǽculórum.
℟. Amen.

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

D

Escéndit hic * iu-

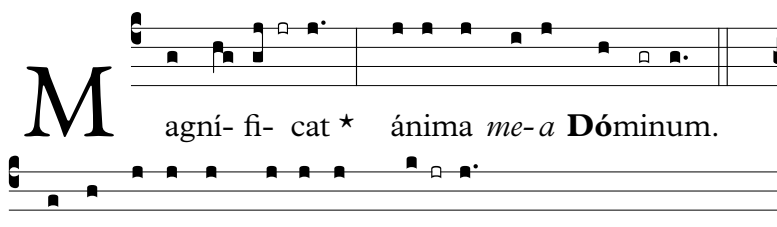
Celui-ci descendit dans
sa maison justifié, plu-
tôt que l'autre; car
quiconque s'élève sera
humilié, et quiconque
s'humilie sera élevé.

sti- fi- cá- tus in domum *Lc 18, 14*

su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex- ál-

tat, humi- li- ábi- tur : et qui se

humí-li- at, exaltá-bi-tur.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est : * et sanc-
tum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brác-
chio **suo** : * dispérsit su-
pérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit **húmi-**
les.

Esuriéntes implévit **bo-**
nis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nostros** : * Ábraham,
et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, *
et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio,
et nunc, et **semper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Deus, qui omnipotén-
tiam tuam parcéndo
máxime et miserándo ma-

Ô Dieu, qui manifestez sur-
tout votre toute-puissance par le
pardon et la pitié, multipliez sur

nous votre miséricorde, afin que, courant à vos promesses, nous soyons par vous mis en possession des biens du ciel. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

nifestas : † multiplica super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promíssa curréntes, * cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

B

Ene ómni- a fe-cit : *

Il a bien fait toutes choses ; il a fait entendre les sourds et parler les muets.

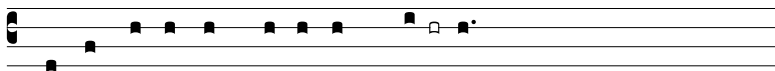
Mc 7, 37

surdos fe-cit audí-re, et mu-

tos loqui.

M

agní-fi-cat * ánima **me-** a Dóminum.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus **meus** : * in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanctum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * **timéntibus eum**.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : * dispérsit supérbos mente **cordis sui**.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit **húmi-** les.

Esuriéntes implévit **bo-** nis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum **suum** : * recordátus mise- ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa- tres **nostros** : * Ábraham, et sémini **eius** in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sæcula **sæculórum. Amen**.

Oraison

Omnípotens sempitérne Deus, qui, abundántia pietátis tuæ, et mérita súpplicum excédis et vota : † effúnde super nos misericórdiam tuam ; ut dimíttas quæ consciéntia

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous implore, répandez tellement sur nous votre miséricorde, qu'à la rémission des fautes, effroi de la

conscience, vous ajoutiez encore ce que la bouche ne formule pas. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

métuit, * et adícias quod orátio non præsúmit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sæculórum. R̃. Amen.

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

VIII G

H

Omo quidam * descen-

débat ab Ierúsa-lem in Ié-ri-

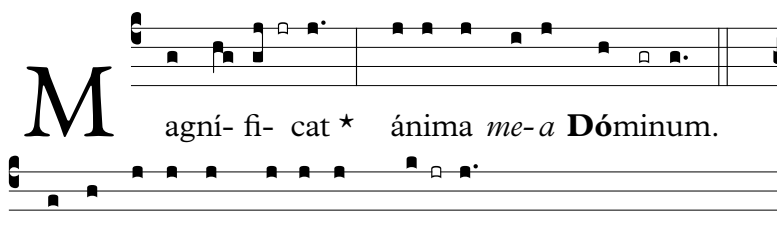
cho, et inci-dit in latró-

nes : qui ét-i-am despo-li-a-vérunt e-um, et pla-

gis impó-si-tis abi-érunt, se-mi-ví-vo re-lícto.

Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba au milieu des voleurs, qui le dépouillèrent, et, après l'avoir couvert de blessures, s'en allèrent, le laissant à demi mort.

Lc 10, 30



Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus
meus : ★ in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ** : ★ ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est : ★ et sanc-
tum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : ★
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brác-
chio **suo** : ★ dispérsit su-
pérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de

sede : ★ et exaltávit **húmi-**
les.

Esuriéntes implévit **bo-**
nis : ★ et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël púerum
suum : ★ recordátus mise-
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nostros** : ★ Ábraham,
et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, ★
et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio,
et nunc, et **semper**, ★ et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Omnípotens et miséri-
cors Deus, de cuius
múnere venit, ut tibi a

Dieu tout puissant et mise-
ricordieux, vous, de qui vos fi-
dèles tiennent comme un pur pré-

sent, jusqu'à la grâce de pouvoir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de courir sans faux-pas aux biens que vous promettez. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

fidélibus tuis digne et laudabiliter serviatur : † tribue, quæsumus, nobis ; * ut ad promissiones tuas sine offensione currâmus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

I D₂

U - Nus autem ex il-lis, * L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint, glorifiant Dieu à haute voix, alleluia. Lc 17, 15

ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regréssus est, cum

magna vo-ce magní-fi-cans De-um, alle-lú-ia.

M agní-fi-cat * ánima me-a **Dómi**-num.



Et exsultá-vit **spí-ri-tus me-** us...

Et exsultávit **spíritus meus** : * in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitátem **ancillæ suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : * et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in **bráchio suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit **poténtes** de

sede : * et exaltávit **húmi-** les.

Esuriéntes implévit **bo-** nis : * et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël **púerum suum** : * recordátus mise- ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad **pa-** tres **nostros** : * Ábraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Omnípotens sempitérne Deus, da nobis fídei, spei et caritátis augméntum : † et, ut mereámur ássequi quod promítis, * fac nos amáre quod *præcipis*. Per **Dóminum**

Dieu tout puissant et éternel, faites grandir en nous la foi, l'espérance et la charité, et pour que nous méritions d'obtenir ce que vous promettez, faites-nous aimer ce que vous commandez. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre

Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sǽcula sǽculórum. R̃. Amen.

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I g

Q

Uæ- ri- te primum ★

Cherchez premièrement le royaume de Dieu et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par surcroît, alleluia.

Mt 6, 33

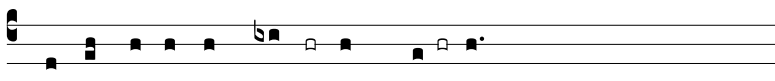
regnum De- i, et iustí-ti-

am e-ius : et hæc ómni- a adi-ci- éntur vo-bis,

alle-lú-ia.

M

agní-fi-cat ★ ánima me-a Dóminum.



Et exsultá-vit **spí-ri-tus me-** us...

Et exsultávit **spíritus meus** : * in Deo, *salutári meo*.

Quia respéxit humilitátem *ancillæ suæ* : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : * et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * *timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit **poténtes** de

sede : * et exaltávit **húmi-**les.

Esuriéntes implévit **bo-**nis : * et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël **púerum suum** : * recordátus mise-ricórdiæ *suæ*.

Sicut locútus est ad **pa-**tres **nostros** : * Ábraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et *Spirítui Sancto*.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum. Amen*.

Oraison

Custódi, Dómine, quæsumus, *Ecclésiám tuam propitiatióne perpétua* : † et quia sine te lábitur *humána mortálitás* ; * tuis *semper auxiliis et abstrahá-* tur a *nóxiis et ad salutária*

Nous vous en prions, Seigneur, veillez sur votre Église par une continuelle propitiation, et puisque sans vous, l'humaine mortalité ne connaît que la chute, qu'elle soit constamment par votre secours, arrachée a ce qui

la perd et conduite à ce qui la sauve. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

dirigátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. iv A

P

Rophé-ta magnus *

Un grand prophète
a surgi parmi nous,
et Dieu a visité son
peuple. Lc 7, 16

surré-xit in nobis : et qui-a De- us vi-si-tá-vit

plebem su-am.

M

agní-fi-cat * ánima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus meus : * in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est : * et sanctum nomen eius.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum : * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros : * Ábraham, et sémini eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Oraison

Ecclésiám tuam, Dómine, miserátio continuáta mundet et múniat : † et quia sine te non potest salva consistere, * tuo semper múnere gubernétur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum.

Que l'exercice continu de votre miséricorde, ô Seigneur, purifie votre Église et la fortifie, et puisqu'elle ne peut demeurer sauve sans vous, qu'elle soit constamment gouvernée par votre grâce. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

INDEX

Psaumes

109	Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).
110	Confitebor tibi Domine. 4 (III).
111	Beatus vir qui timet Dominum. 7 (IV).
112	Laudate pueri Dominum. 9 (VII).
113	In exitu Israël de Ægypto. 11 (P).

Cantique

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 18, 21 (VII), 24 (I), 26 (IV), 28 (VIII),
30 (VIII), 32 (V), 34 (VIII), 36 (I), 38 (I), 40 (IV).

Antiennes

	4 Propheta magnus 40
	1 Quærite primum 38
	4 Quid faciam 25
	4 Qui timet Dominum 6
5 Bene omnia fecit 32	8 Scriptum est enim 28
8 Descendit hic 30	7 Sit nomen Domini 9
p Deus autem noster 10	1 Unus autem ex illis 36
7 Dixit Dominus 2	
8 Homo quidam 34	
3 Magna opera Domini 4	
7 Misereor super turbam 21	
1 Non potest arbor bona 23	

Hymne

8 Lucis Creator optime 15
